

תַּקְוִيم תְּשׁוּעָה - תְּשׁוּעָה

ילדי הכפר א-סיר מצלמים
أطفال قرية السري يصوروون
A-Sir Children Taking Pictures



נציגת זכויות האדם של האו"ם, נאבי פילאי:
"אם הצעת החוק (תכנית פראור) תתקבל, היא תאיץ את הריסתן של קהילות בדואות שלמות
ותכריך אותן ליותר על בתיהן. היא תביא לשיללת זכויותיהם בעלות על האדמות ותפגע
במסורות התרבות שלם בשם הפיתוח".

The UN High Commissioner for Human Rights, Navi Pillay:

If this bill (the Prawer-Begin Bill) becomes law, it will accelerate the demolition of entire
Bedouin communities, forcing them to give up their homes, denying them their rights to
land ownership, and decimating their traditional cultural and social life in the name of
development."

مفوضة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة، نافي فيلاي:
"إذا تم قبول مشروع القانون (برافير)، فإن الأمر سيسرع بتدمير جاليات بدوية بأكملها
وإجبارهم على التخلص من منازلهم. كما أن القانون سيؤدي إلى إلغاء ملكيتهم للأرض
وتقاليدهم باسم التطوير"

Stop Prawer-Begin Bill!

Negev Coexistence Forum For Civil Equality

منتدى التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية

פורום דו-קיום בנגב לשוויון אזרחי

E-mail: info@dukium.org Web: www.dukium.org



ילדי הכפר א-סיר מצלמים أطفال قرية السر يصوروون A-Sir Children Taking Pictures

הכפר א-סיר ממוקם דרומית לבאר-שבע ומונה כ- 1,500 נפש והוא כפר "בלתי מוכר". משמעות הדבר היא שאין בו תשתיות של מים, ביוב, חשמל או דרכים, אין בו מרפאה או בית ספר ומידי פעם נהרסים בתים בכפר. על פי תכנית ממשלתית חדשה המכונה "תכנית פראורו" שכבר עברה הצעת חוק בקריאה הראשונה ב-24 ליוני 2013, מיועד כל הכפר להרס ואנשיו מיועדים לעבר ולהתגורר בעיירה שגב-שלום, בניגוד לרצונם. בחורף 2012-2013 ארגנו במשותף פורום דו קיום נגב לשווין אזרחי ועד הכפר פרויקט צילום בו השתתפו עשרה מילדי הכפר להם סייפנו מצלמות כדי שיתעדו את חייהם במקום. מוצריים של הפרויקט מוצגים בלוח זה המופק על ידי מתנדבי הפורום וו-

השנה הששית.

אנו מוכאים שהמצלמה תהיה אמצעי נוסף למיגור האלים והשיקיפות של קבוצת האזרחים הבדואים, למניעת היעדרותה מן השיח הציבורי ואולי תרומה צנועה להפסקת הדורתה מהחברה הישראלית.
תודות לצלמים והצלמות שנלו חלק בפרויקט, יוסרה ابو-CAF וyoav גלאי שרכזו את הפרויקט.

The village A-Sir is located south of Beer-Sheva with population of 1500 residents. A-Sir is an unrecognized village and as such has no infrastructure of water, sewage, electricity and roads. It has no health clinic, no school, with house demolitions occurring every now and then. According to Prawer Plan, the government's bill which passed the first reading of the Knesset on 24.6.2013, the whole village of A-Sir will be demolished and its residents will be transferred, against their will, to the township Segev-Shalom.

In winter 2012 - 2013, NCF together with the village committee, conducted a photography project for ten children of A-Sir. The participants in the workshop were given cameras for documenting

أسس المنتدى السلمي في النقب عام 1997 بمبادرة مواطنين عرب وبهود من النقب، وهو عبارة عن جمعية مسجلة مستقلة معترف بها وغير حزبية. أهداف المنتدى تكوين إطار للمشاركة الفعالة بين اليهود والعرب ولakukan بمثابة أساس لكافح مشترك من أجل مساواة الحقوق المدنية وتنمية روح التسامح والتعاون في النقب. في إطار فعاليات المنتدى، المبنية على التطوع أو الممولة من صناديق خاصة (، بالأخص الصندوق الجديد لإسرائيلي، وصندوق روزا لوكسومبورغ، الاتحاد الأوروبي، والفرالية السويسرية للعلاقات الخارجية، صندوق فلدمان ومتبرعين آخرين..

The Negev Coexistence Forum for Civil Equality is an independent non-party organization that was established in 1997 by Arabs and Jews - Israeli citizens who live in the Negev. The Forum's aim is to provide a framework for Jewish-Arab co-operation as a basis for a common struggle for equal civil rights and to promote tolerance and coexistence in

Editing: Haia Noach

Design: Marc Marcus

Arabic: Jalal Ziadneh

Advisor: Amer Abu-Hani

English: Rachel Ben-Porat

تحرير : حايا نوح

تنسيق : مارك ماركوس

ترجم للعربية : حلال الزيادنة

استشارة: عامر أبو هاني

ترجم للإنجليزية: راحيل بن

بورات

עריכה: חייה נח

עיצוב: מרק מרקוס

עربية: ג'לאל זיאדנה

יעוץ: عامר أبو-האני

אנגלית: רחל בן-פורת

تقع قرية السر جنوب مدينة بئر السبع، يبلغ عدد سكانها ما يقارب 1500 نسمة. تعتبر القرية من القرى غير المعترف بها، وهذا يعني أنها تقترن إلى ابسط المقومات الأساسية والبني التحتية، كالمياه، الماء، الكهرباء والطرق المعبدة. لا يوجد في القرية عيادة او مدرسة، وبشكل مقاوم تتفذ في القرية عمليات هدم للبيوت. وفقاً لقانون برافر الحكومي والتي تمت المصادقة عليها في القراءة الأولى في 2013/6/24. حيث من المقرر أن يتم هدم كافة بيوت القرية وترحيل السكان إلى قرية شقيب السلام المجاورة قسراً. في خريف 2012-2013 نظم منتدى التعايش السلمي واللجنة المحلية في القرية مشروع تصوير شارك فيه أولاد من القرية. حيث قاموا بتوثيق واقع حياتهم في قريتهم. صور من المشروع يتم نشرها في هذا الترقيم والذي ينتج للمرة السادسة على التوالي من قبل متطوعي المنتدى.

كلنا أمل أن تكون الكاميرا الوسيلة التي نقضي من خلالها على انعدام المعرفة حول المجتمع البدوي وخصوصا النساء، والحلولة دون اخفائنا من الجدل العام وربما المساعدة في وقف درئها من المجتمع الإسرائيلي.

نشكر جميع المصوريين الذين شاركوا في المشروع ومركز المشروع يسري ابو كف ويواب غلاي

their life in the village. The products of this project are presented in this calendar which is produced for the 6th year by volunteers of NCF.

It is our hope that the camera will serve as an additional means to eliminate the silence and transparency of the Bedouin citizens. We believe that bringing the Bedouin citizens into the public discourse will contribute to eliminating their exclusion from the Israeli society.

Thanks to the photographers who volunteered to instruct the workshop and to Yosra Abu-Kaf and Yoav Galai for coordinating the project.

الфорوم ذو-كيوم بنجان لشويون ازرחי هو ארגון א- MPLGATI ועצמאי שהוקם ב- 1997 על ידי תושבים ערבים ויהודים בנגב. מטרת הפורום לשמש מסגרת לשיתוף פעולה יהודי-ערבי, להוות בסיס למאבק משותף לשווון זכויות אזרחי ולטפח סובלנות דו-קיום בנגב. פעילות הפורום נעשית בחלוקת בתנדבות וממומנות מקרן שנות כמו: הקרן החדשה לישראל, קרן רוזה לוקסמבורג, האיחוד האירופאי, המחלקה הפדרלית השווייצרית לחסי חוץ, קרן פולדמן ותורמים פרטיים.

the Negev. The Forum's activities are carried out partly on a voluntary basis, and funded with the support of The New Israel Fund, The Rosa Luxemburg Foundation, The European Union, The Swiss Federal Department of Foreign Affairs, Feldman foundation and other private donors.

וועדת היוגוי: חלייל אלעמור, עטיה אל עאסם, אבנר בן - עמוס, חייה נח, מרק מרקוס, נירה מרקוס, יורם פרץ.

لجنة التوجيه: خليل العمور، أبنر بن عموس، حايا نوح، يoram Peretz، مارك ماركوس، نيرا ماركوس، عطية الأعم.

Steering committee: Khalil AlAmour, Atyia Al Assam, Avner Ben-Amos, Haia Noach, Marc Marcus, Nira Marcus, Yoram Peretz.



تصوير: ناريمان المجرات العمر، 13 سنة

Photography: : Nareman al-Majerat, Age: 13

تصوير: ناريمان المجرات العمر، 13 سنة

אלול תשע"ג - תשרי תשע"ה

September 2013

أيلول | سبتمبر

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 כ"א	2 כ"ב	3 כ"ג	4 כ"ד	5 א' תשרי	6 ב' תשרי	7 ג'
8 ל'	9 ה'	10 י'	11 ו'	12 ח'	13 ט'	14 י' תשרי
15 ו"א	16 ו"ב	17 ו"ג	18 ו"ד	19 ט"א	20 ט"ב	21 ז"
22 ו"ח	23 ו"ט	24 כ'	25 כ"א	26 כ"ב	27 כ"ג	28 כ"ד
29 כ"ה	30 כ"ו					

סוכות, عيد العرش, 19 - 26 Sukkot

5 - 6 ראש השנה תשע"ד, راس السنة العبرية, New Year

21 اليوم العالمي للسلام, اليوم العالمي للسلام, International Day of Peace

14 يوم القيمة, يوم الغفران, Day of Atonement

26 شמחת תורה, فرحة التوراة, Simchat Torah

15 يوم الديمقراطية العالمية, يوم الديموقратية العالمية, International Day of Democracy





צלום: אבראהים אל-מג'ראת, בן 12

Photography: Ibrahim al-Majerat, Age: 12

تصوير: ابراهيم المجرات العمر, 12 سنة

תרי - חשוון תשע"ד

October 2013

תשرين أول אוקטובר

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 כ"ז		2 כ"ז	3 כ"ז	4 ל'
6 ב'	7 ג'	8 ד'		9 ה'	10 ו'	11 ש'
13 ט'	14 י'	15 י"א	16 י"ב	17 י"ג	18 י"ד	19 ט"א
20 ט"ז	21 י"ז	22 י"ח		23 י"ט	24 כ'	25 כ"א
27 כ"ג	28 כ"ד	29 כ"ה		30 כ"ז	31 כ"ז	

1 יומם הבינלאומי לביעור העוני, יום המسن العالمي, 15-18 עיד אל אדחה, עיד האضحى, International Day of Older Persons

17 יומם הבינלאומי לביון העוני, יומם העולמי למאבק الفقر, International Day for the Eradication of Poverty

18-15 עיד אל אדחה, עיד האضحى, Eid al Adha

24 יומם האומות המאוחדות, יומם الأمم المتحدة, United Nations Day

16 יומם המזון העולמי, יומם الغذاء العالمي, World Food Day





تصوير: عبد الحليم الجيرات العمر 10 سنين Photography: Abed Alhaleem al-Majerat, Age:10

Photography: Abed Alhaleem al-Majerat, Age:10

تصوير: عبد الحليم الجيرات العمر 10 سنين

تشرين الثاني | نوفمبر 2013 | חשוון - כוכלו תשע"ד

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 כ"ט
3 ל'	4 א' כטלי	5 ב'	6 ג'	7 ד'	8 ה'	9 ו'
10 ו'	11 ח'	12 ט'	13 ו'	14 י"א	15 י"ב	16 י"ג
17 י"ז	18 ט"ז	19 ט"ז	20 י"ז	21 י"ח	22 י"ט	23 כ'
24 כ"א	25 כ"ב	26 כ"ג	27 כ"ד	28 כ"ה	29 כ"ו	30 כ"ז

 4. **ראשון למותרים (ראש השנה ההלגית), ראש السنة הngeריה, Muharram (Islamic New Year)**

חנוכה , عيد الأنوار , Hanukkah 28-30

16 יום הסובלנות הבינלאומי, היום العالمي للتسامح, International Day of Tolerance

 29 היום הבינלאומי לסתורידאריות עם העם הפלסטיני, היום العالمي للتضامن مع الشعب الفلسطيني,
International Day of Solidarity with the Palestinian People

20 יום הילד הבינלאומי, يوم الطفل العالمي, International Children's Day

יום המאבק הבינלאומי למניעת אלימות נגד נשים, היום العالمي למאבקה العنف ضد المرأة,

ביבליות זו בנתה גוף ליטרATURE אוניברסITY

ફોર્મ ટેક્સ્ટ એન્ડ કોડ

Nazru Competence Forum For Civil Equality

Negev Coexistence Forum

منتدي التعايش السلمي في
النقب من أجل المساواة المدنية





تصوير: عاطف المجرات العمر، 12 سنة

Photography: Aatef al-Majerat, Age: 12

تصوير: عاطف المجرات العمر، 12 سنة

כסלו - טבת תשע"ד

December 2013

كانون الأول | ديسمبر

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 כ"ח	2 כ"ט	3 ל'	4 א' טבת	5 ב'	6 ג'	7 ד'
8 ה'	9 ו'	10 ל'	11 ח'	12 ט'	13 י'	14 ו"א
15 ב"	16 ג"	17 ד"	18 ט"ז	19 ט"ז	20 ו"ז	21 ו"ח
22 ו"ט	23 כ'	24 כ"א	25 כ"ב	26 כ"ג	27 כ"ד	28 כ"ה
29 כ"ג	30 כ"ג	31 כ"ח				

חנוכה , عيد الأنوار, 1 - 5 Hanukkah

1 يوم الأيدز العالمي, يوم الأيدز العالمي, World AIDS Day

3 يوم النقاوة العالمي, يوم المعاق العالمي, International Day of Disabled Persons

10 يوم زكירות الأدم ، يوم حقوق الإنسان , Human Rights Day

20 يوم الصلادة العالمي, يوم التضامن العالمي, International Human Solidarity Day

25-26 חג המולד, عيد الميلاد, Christmas





צלום: علاء المجرات العمر، 10 سنين

Photography: Ala al-Majerat, Age: 10

تصوير : علاء المجرات العمر، 10 سنين

טבת - שבט תשע"ד

January 2014

كانون الثاني | يناير

א	ב	ג	ד	ה	ו	ي	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة		السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri		Sat
				1 כ"ט	2 א. שבת	3 ב.	4 ג.
5 ד'	6 ה'	7 ו'	8 ל'	9 ח'	10 ט'	11 י'	
12 י"א	13 י"ב	14 י"ג	15 י"ד	16 ט"א	17 ט"ב	18 ט"ג	
19 י"ה	20 י"ט	21 כ'	22 כ"א	23 כ"ב	24 כ"ג	25 כ"ד	
26 כ"ה	27 כ"א	28 כ"ב	29 כ"ג	30 כ"ט	31 כ'		



6 חג ההתרגלות,عيد التجلي، Epiphany



16 ט"ו בשבט ،عيد غرس الأشجار ، Tu B'shvat



13 يوم ولادة النبي محمد، المولد النبوي، Prophet Muhammad's Birthday





تصوير: عبد الحليم المجرات العمر، 10 سنين Photography: Abed Alhalem al-Majerat, Age:10

شباط \ فبراير February 2014 א' תשע"ד

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 א' אדר א'
2 ב'	3 ג'	4 ד'	5 ה'	6 ו'	7 ז'	8 ח'
9 ט'	10 י'	11 יא'	12 יב'	13 יג'	14 ט'	15 ט"א
16 ט"ז	17 יא"	18 יא"	19 כ"	20 כ"א	21 כ"א	22 כ"ב
23 כ"ג	24 כ"ד	25 כ"ה	26 כ"ו	27 כ"ז	28 כ"ח	

- 4 يوم المشفחה, يوم العائلة العالمي Family Day
- 20 اليوم البينלאומי لصدق صبرتي, اليوم العالمي للعدل الاجتماعي, World Day of Social Justice





צילום: احلام المجرات العمر, 10 سنين

Photography: Ahlam al-Majerat, Age: 10

تصوير: احلام المجرات العمر, 10 سنين

אדר א' - אדר ב' תשע"ד

March 2014

اذار | مارس

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 כ"ט
2 ל'	3 ב'	4 א' אדר ב'	5 ג'	6 ד'	7 ה'	8 ו'
9 ל'	10 ח'	11 ט'	12 י'	13 ו"א	14 ו"ב	15 ו"ג
16 ו"ד	17 ט"ז	18 ט"ז	19 ו"ז	20 ו"ח	21 ו"ט	22 כ'
30 כ"ז	23 כ"א	31 כ"ט	24 כ"ב	25 כ"ג	26 כ"ד	28 כ"ה
						29 כ"ז

8 يوم المرأة العالمي، يوم المرأة العالمي, International Woman's Day

22 يوم المياه العالمي، يوم المياه العالمي, World Water Day

16 فورم, الماسخر (يهودي), Purim

21 اليوم العالمي ضد岐视, يوم اللا للعنصرية, International Day for the Elimination of Racial Discrimination





צילום: سوفيآن المجرات العمر 12 سنة

Photography: Sofean al-Majerat, Age: 12

تصوير: سفيان المجرات العمر 12 سنة

יון תשע"ד

April 2014

ניסן | אפריל

א	ב	ג	ד	ה	שבת	
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 א' נון	2 ב' נון	3 ג' נון	4 ד' נון
6 ה'	7 ו'	8 ח'	9 ט'	10 י'	11 יא'	12 יב'
13 ו' ג'	14 ו' ז'	15 ט' א'	16 ט' ז'	17 ו' ז'	18 ו' ח'	19 ו' ט'
20 כ'	21 כ' א'	22 כ' ב'	23 כ' ג'	24 כ' ד'	25 כ' ה'	26 כ' ו'
27 כ' ז'	28 כ' ח'	29 כ' ט'	30 ל'			

7 يوم الباريota العالمي, يوم الصحة العالمي

13 يوم رأسون شل الدكليم, عيد النخيل

15 - 21 فص , عيد الفصح, (Passover)

18 يوم شישי الطوب, الجمعة العظيمة

Easter 20 פסחא, الفصح

Earth Day 22 يوم قذور الأرض, يوم الكرة الأرضية

Holocaust Memorial Day 28 يوم ذيكر الكارثة والبطولة

Al-Ard Day (Land Day) 30 يوم الأرض, يوم الأردن





צילום: סופיאן אל-מג'ראת, בן 12

Photography: Sofean al-Majerat, Age: 12

تصوير: سفيان المجرات العمر، 12 سنة

אייר - أيار / أيار ٢٠١٤

May 2014

أيار | مايو

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1 ا' ايير	2 ب'
4 ד'	5 ה'	6 ו'	7 ז'	8 ח'	9 ט'	10 י'
11 י''א	12 י''ב	13 י''ג	14 י''ד	15 ט''א	16 ט''ב	17 ט''ג
18 י''ח	19 י''ט	20 כ'	21 כ''א	22 כ''ב	23 כ''ג	24 כ''ד
25 כ''ה	26 כ''ו	27 כ''ז	28 כ''ח	29 כ''ט	30 ا' סיון	31 ב'

5 يوم الذكرى لחללי צה"ל, ذكرى ضحايا جيش الدفاع الإسرائيلي, IDF Memorial Day

6 يوم الاستقلال, عيد الاستقلال, Independence Day

15 يوم النكبة, يوم النكبة, El Nakba

18 ل"ג בעומר, اليوم الثالث والثلاثين من عomer, Lag B'Omer

26 ليلاً لـ إسرائيل ولـ ميغاراجي, ذكرى الإسراء والمعراج, Lailat al Miraj

29 علية الشمييمه, الصعود, Ascension

31 يوم عولمي لـ لا عيشون, يوم بلا تدخين, World No-Tobacco Day





צילם: אברהים אל-מג'ראת, בן 12

Photography: Ibrahim al-Majerat, Age: 12

تصوير: ابراهيم المجرات العمر، 12 سنة

ו'יון - תמוז תשע"ד

June 2014

حزيران | يونيو

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 ב'	2 ד'	3 ה'	4 ו'	5 ש'	6 ח'	7 ט'
8 ט'	9 י"א	10 י"ב	11 י"ג	12 י"ד	13 ט"ז	14 ט"ז
15 י"ז	16 י"ח	17 י"ט	18 כ'	19 כ"א	20 כ"ב	21 כ"ג
22 כ"ד	23 כ"ה	24 כ"ו	25 כ"ז	26 כ"ח	27 כ"ט	28 ל'
29 א' תמוז	30 ב'					

20 يوم اللاجئ العالمي، يوم اللاجئين العالمي، World Refugee Day

26 يوم لزيادة الوعي ضد المخدرات والتجارة بالسموم، يوم مواجهة ومحاربة إستخدام المخدرات والمتاجرة بها، International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking

4 חג השבעות,عيد السنابل, Shavuot

5 يوم بيئي عالمي، يوم جودة البيئة العالمي، World Environment Day

8 شבועות,عيد السنابل, Pentecost

28 - 1 شهر رمضان، الاول من رمضان، Ramadan's First Day





צילום: האדיל אל-מג'ראת, בת 10

Photography: Hadil al-Majerat, Age: 10

تصوير: هديل المجرات العمر، 10 سنين

למאי- אב תשע"ה

July 2014

تموز يوليو

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 ג'	2 ד'	3 ה'	4 ו'
6 ח'	7 ט'	8 ט''	9 י"א	10 י"ב	11 י"ג	12 י"ד
13 ט''א	14 ט''ב	15 ט''ג	16 י"ח	17 י"ט	18 כ'	19 כ"א
20 כ"ב	21 כ"ג	22 כ"ד	23 כ"ה	24 כ"ו	25 כ"ז	26 כ"ח
27 כ"ט	28 א' אב	29 ב'	30 ג'	31 ד'		



18 يوم نلسون Mandela הבינלאומי, يوم מאנדילא العالمي,

International Nelson Mandela Day



30- 28عيد ال Fitir, عيد الفطر - ثلاثة أيام, (Eid al Fiter (Ramadan ends)



ليلة القدر, ليلة القدر ,

24





צילום: محمد المجرات العمر، 10 سنين

Photography: Muhammad al-Majerat, Age: 10

تصوير: محمد المجرات العمر، 10 سنين

אב - אלול תשע"ד

August 2014

آب | أغسطس

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 ה
3 ט	4 ח	5 ט	6 ו	7 י"א	8 י"ב	9 י"ג
10 י"ד	11 ט"א	12 ט"ז	13 י"ז	14 י"ח	15 י"ט	16 כ'
17 כ"א	18 כ"ב	19 כ"ג	20 כ"ד	21 כ"ה	22 כ"ו	23 כ"ז
31 ה	24 כ"ח	25 כ"ט	26 ל'	27 א' אלול	28 ב'	29 ג'
30 ד'						

5 צום ט' באב , صيام التاسع من آب, Tisha B'Av

23 اليوم العالمي لذكرى العبودية (الرق), International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition

9 اليوم العالمي لعموم اليل狄م, International Day of the World's Indigenous Peoples

12 يوم النور العالمي للشباب, International Youth Day





צילום: האדייל אל-מג'ראת, בת 10

Photography: Hadil al-Majerat, Age: 10

تصوير: هديل المجرات العمر، 10 سنين

אילול תשע"ז - תשרי תשע"ה | September 2014 | אيلول|سبتمبر

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1 'ה	2 'ו	3 'ח	4 'ט	5 'י	6 'א
7 'ב	8 'ג	9 'ד	10 'ט'	11 'ט''ז	12 'ט''ז	13 'ח
14 'ט	15 'כ	16 'כ'א	17 'כ'ב	18 'כ'ג	19 'כ'ד	20 'כ'ה
21 'כ'א	22 'כ'ב	23 'כ'ג	24 'כ'ט	25 א' תשרי	26 ב'	27 ג'
28 'ל	29 'ה	30 'ו				



15 יום הדמוקרטייה הבינלאומי, يوم الديموقратيه العالمي,
International Day of Democracy



21 اليوم البינלאומי לשalom, اليوم العالمي للسلام, International Day of Peace



ראש השנה תשע"ה, راس السنة العبرية, New Year

25 - 26





צילום: ناريمان المجرات العمر, 13 سنة

Photography: Nareman al-Majerat, Age: 13

تصوير: ناريمان المجرات العمر, 13 سنة

תשורי - חשוון תשע"ה

October 2014

تشرين أول أكتوبر

א	ב	ג	ד	ה	שבת	
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
			1 ט' ט	2 ח' ח	3 ט' ט	4 י' י
5 ו' ו	6 ו' ו	7 ו' ג	8 ו' ז	9 ט' ט	10 ט' ז	11 ו' ז
12 ו' כ	13 ו' ט	14 כ'	15 כ' א	16 כ' ב	17 כ' ג	18 כ' ד
19 כ' ה	20 כ' א	21 כ' ז	22 כ' ח	23 כ' ט	24 ל'	25 א' חשוון
26 ב'	27 ג'	28 ה'	29 ה'	30 ו'	31 ו'	

1 يوم الكشيش البينלאומי, يوم المسن العالمي, International Day of Older Persons

4 يوم كيفور, يوم الغفران, Day of Atonement

4 - 6 عيد الــأضحــى, عــيــد الأــضــحــى, Eid al Adha

9 - 16 ســوــقــوــتــة, عــيــدــالــعــرــشــ, Sukkot

16 شــمــرــתــתــ تــورــהــ, فــرــحةــ التــورــةــ, Simchat Torah

16 يوم المــعــزــونــ العــلــوــلــيــ, يوم الغذــاءــ العــالــمــيــ, World Food Day

17 اليومــ الــبــيــنــالــاــطــيــ لــبــيــعــورــ الــعــوــنــيــ, اليومــ الــعــالــمــيــ لــمــحــارــةــ الــفــقــرــ, International Day for the Eradication of Poverty

24 يومــ الــأــمــمــ الــمــاــهــوــدــةــ, يومــ الــأــمــمــ الــمــتــحــدــةــ, United Nations Day

25 رــاســ الــهــيــجــرــيــةــ, رــأســ الســنــةــ الــهــجــرــيــةــ, Muhamarram (New Year)





تصوير: علاء المجرات العمر، 10 سنين

Photography: Ala al-Majerat, Age: 10

تصوير: علاء المجرات العمر، 10 سنين

تشرين الثاني | نوفمبر November 2014 כוכי תשע"ה

א	ב	ג	ד	ה	ו	שבת
الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1 ח'
2 ט'	3 י'	4 א''א	5 ב''ב	6 ג''ג	7 ד''ד	8 ט''ט
9 ט''ט	10 י''י	11 י''ט	12 ט''ט	13 כ'	14 כ''א	15 כ''ב
16 כ''ג	17 כ''ד	18 כ''ה	19 כ''ו	20 כ''ז	21 כ''ח	22 כ''ט
30 ח' א' כוכי 23	24 ב'	25 ג'	26 ד'	27 ה'	28 ו'	29 ט'

16 يوم التOLERANCE הבינלאומי, היום العالمي للتسامح, International Day of Tolerance

20 يوم הילדי הבינלאומי, יום الطفل العالمي, International Children's Day

25 יום המאבק הבינלאומי למניעת אלימות נגד נשים, היום العالمي لمواجهة العنف ضد المرأة, International Day for the Elimination of Violence against Women

29 יום הבינלאומית לSolidarity עם העם הפלסטיני, היום العالمي للتضامن مع الشعب الفلسطيني, International Day of Solidarity with the Palestinian People





צלום: ناورس الجيرات العمر، بـت 10

Photography: Naurs al-Majerat, Age: 10

تصوير: نورس الجيرات العمر، 10 سنين

كانون الأول - ديسمبر ٢٠١٤

December 2014

كانون الأول | ديسمبر

الاحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	١ ט	٢ "	٣ י"א	٤ י"ב	٥ י"ג	٦ י"ד
٧ ט	٨ ט	٩ י"ז	١٠ י"ח	١١ י"ט	١٢ י"כ	١٣ י"א
١٤ כ"ב	١٥ כ"ג	١٦ כ"ד	١٧ כ"ה	١٨ כ"ו	١٩ כ"ז	٢٠ כ"ח
٢١ כ"ט	٢٢ ל'	٢٣ א' טבת	٢٤ ב'	٢٥ ג'	٢٦ ד'	٢٧ ה'
٢٨ י'	٢٩ י'	٣٠ ח'	٣١ ט'	20 يوم الصلادة العالمي، يوم التضامن العالمي. International Human Solidarity Day		

1 يوم الأيدز العالمي، يوم الأيدز العالمي, World AIDS Day

3 يوم النقاوة العالمي، يوم المعاقة العالمي, International Day of Disabled Persons

10 يوم حقوق الإنسان، يوم حقوق الإنسان , Human Rights Day

17 - 24 حنوكه ، عيد الأنوار, Hanukkah

25-26 חג المولد, عيد الميلاد, Christmas

